

## **PLAN DE ACTIVIDADES DOCENTES**

### **Literatura Iberoamericana II**

**Fac. Hum, Letras, UNNE**

#### ***Discursos desde nuestra América: Literaturas y artes en diálogo con la modernidad, pistas decoloniales***

Profesor adjunto a cargo-interino: Christian Pageau, Magister en Artes (Universidad de Montreal), Doctor en Letras (UNNE). [pageau.christian@gmail.com](mailto:pageau.christian@gmail.com)

#### **Fundamento de la cátedra**

El Plan de Estudios de la Carrera de Letras ubica el Seminario en el Ciclo Superior de la Licenciatura y en el Ciclo Orientador del profesorado, ambos del cuarto año de la Carrera, en correlatividad con Literatura Iberoamericana I. Tiene una duración de un cuatrimestre, y una carga horaria total de 72h.

El campo de los estudios literarios delimitados acá con la denominación “Latinoamericana” implica una orientación dentro del plan de estudios que sobreentiende una opción entre el abanico de posicionamientos con los que se ha denominado: “iberoamericana”, que enfatiza el origen ibérico-español pero olvida las culturas y civilizaciones precolombinas; “hispanoamericana”, que privilegia el criterio de la lengua colonial en detrimento de las locales; “indoamericana” que busca identificar lo americano con lo indígena dejando fuera la incidencia hispánica y migratoria, además de la presencia africana en el subcontinente y en el Caribe. Se trata, por lo tanto, más que de una delimitación del campo, de una opción de carácter político.

Es por ello que se privilegia la referencia a *nuestra América* (José Martí), en tanto espacio de producciones culturales de sociedades cuyas formas de producción tanto materiales como estéticas son expresión de sus historias, todas ellas atravesadas por la diferencia colonial, en tanto lo que la denominación “América Latina” es un constructo imaginario generado desde la Conquista, como periferia y extensión de Europa, es decir desde la hegemonía eurocéntrica (Mignolo, *La idea de América Latina*, 2007).

Es dentro de esta perspectiva que se organizan los contenidos propuestos buscando, a través de los textos teóricos y literarios, dar cuenta del proceso que incluye las estrategias de la colonización y la colonialidad, relevando las búsquedas decoloniales que las atraviesan. No se trata, por lo tanto, de una periodización, sino de perseguir las formas por las que la literatura, en tanto forma de expresión crítica, ha venido entramando las búsquedas de construcción identitaria. En síntesis, se propone investigar de qué modo el corpus seleccionado dialoga con la modernidad.

Las lecturas críticas se construirán desde el cruce de las disciplinas sociales y humanas: historia, política, sociología, geografía y filosofía, para dar forma a una crítica cultural que incluya el cronotopo del autor y su obra, perfilando una geopolítica y corpopolítica

de la literatura, en caso oportuno.<sup>1</sup> La metáfora espacial (frontera, espacios otros) colaborará en la comprensión de los lugares de enunciación epocales y autorales implicados.

### **Objetivos generales:**

- Desarrollar capacidades para potenciar la capacidad hermenéutica y de argumentación de los estudiantes.
- Profundizar el análisis de los textos literarios y sus múltiples interpretaciones abiertas al contexto socio-histórico de Latinoamérica.
- Promover la investigación como uno de los fundamentos de la actividad docente, junto a la transferencia de conocimiento.

### **Objetivos específicos:**

- Reconocer la literatura de América del Sur como espacio heterogéneo de producción de saberes, donde se expresan modos estéticos e ideológicos, es decir, una geopolítica y una corpopolítica del hacer literario.
- Localizar los cronotopos de autor(es)/obra(s) en tanto construcciones socio-históricas y políticas situadas.
- Internalizar las diferencias entre modernidad, posmodernidad, poscolonialidad y decolonialidad.
- Generar capacidad para el análisis semiótico de los discursos literarios.

### **Contenidos**

#### **Unidad 1: Modernidad americana: colonialidad. Introducción (semanas 1 a 3)**

Galeano acerca de literatura y cultura. La razón moderna colonial capitalista y el eurocentrismo como defensorios del saber y del ser. La idea moderna de raza (Quijano). Diferencias imperiales vs diferencias culturales. Concepto de mito de la modernidad en Dussel (1993).

#### **Corpus crítico:**

1- Eduardo Galeano, “Diez errores o mentiras frecuentes sobre literatura y cultura en América Latina”, 1989. (18 p.)

2- Aníbal **Quijano**, “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”, 2000, pp.201-212.

---

<sup>1</sup> La geopolítica del conocimiento implica el reconocimiento de historias de poderes geográficamente e epistemológicamente situados en la producción de los saberes (colonialidad del poder y del saber). La corpopolítica parte del reconocimiento de una lógica de poder operativa en la definición del ser humano según criterio de sexo, género o raza (la colonialidad del ser) (Mignolo, *Desobediencia epistémica* (2010: 17).

Alternativamente: Enrique Dussel, “Eurocentrismo y modernidad (Introducción a las lecturas de Frankfurt)”, 1993 (14p.)

3- Zulma Palermo, “El mito de la modernidad en América Latina”, 2014. (26 p.)

**Unidad 2:** Vanguardias políticas y artísticas (semanas 4 a 6)

Crítica y pensamiento latinoamericano: Transculturación (Fernando Ortiz, Ángel Rama). El contrapunteo de Ortiz como ensayo de interpretación nacional y antropológica. Ángel Rama y la recuperación del concepto de Ortiz en la narrativa latinoamericana. Vanguardias artísticas de Brasil: Oswald de Andrade- antropofagismo cultural (arte). Vanguardia artística uruguaya: el arte de Joaquín Torres García y el Universalismo Constructivo (mapas inversos y legado del Taller del Sur).

Corpus:

4-Oswald **de Andrade**, “Manifiesto antropófago”, 1928 (ensayo, 6 p.)

[http://www.cedem.gov.ar/areas/educacion/cepa/manifiesto\\_antropofago.pdf](http://www.cedem.gov.ar/areas/educacion/cepa/manifiesto_antropofago.pdf)

5-Fernando **Ortiz**, *El contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*, 1940 (ensayo-fragmentos, 30 p.)

[https://span590.files.wordpress.com/2011/02/ortiz\\_contrapunteo.pdf](https://span590.files.wordpress.com/2011/02/ortiz_contrapunteo.pdf)

**Unidad 3:** Las fronteras de lo real, crisis de representación (semanas 7 a 10)

La propuesta de Alejo Carpentier de lo real maravilloso. Revolución de Haití como marco narrativo “mágico”. Lo real maravilloso y sus proposiciones estético-ideológicas: renovación y eurocentrismo (tópicos coloniales), crítica del *boom* literario; el intelectual comprometido. Diglosia (Lienhard), raza /Quijano) y liberación (Dussel) en Arguedas.

Corpus:

6-Alejo **Carpentier**, *El reino de este mundo*, 1949. (novela, 160 p.)

<http://www.textosenlinea.com.ar/textos/El%20reino%20de%20este%20mundo.pdf>

7-José María **Arguedas**, *Los ríos profundos*, 1958. (novela, 190 p.)

[http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&backPID=103&begin\\_at=32&tt\\_products=38](http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&backPID=103&begin_at=32&tt_products=38)

**Unidad 4:** Hacia lo decolonial, frontera epistemológica (semanas 11 a 15)

Pensamiento fronterizo crítico (Mignolo). La doble conciencia descolonial (Mignolo).

Corpus:

8-José María **Arguedas**, *El zorro de arriba y el zorro de abajo*, 1971. (pseudonovela, 465 p.-fragmentos)

<http://www.muninuevochimbote.gob.pe/multimedia/editorial/El%20zorro%20de%20arriba%20y%20el%20zorro%20de%20abajo%20-%20Jose%20Maria%20Arguedas.pdf>  
(para imprimir)

<https://books.google.com.ar/books?id=bq661M03T4kC&printsec=frontcover#v=onepage&q&f=false> (solo lectura) (Ed. Crítica por Eve-Marie Fell).

9-Gloria **Anzaldúa**, *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza* (1987), y "La Conciencia de la Mestiza: Towards a New Consciousness", pp. 179-187 en *Feminist Thought Reader: Local and Global Perspectives*. (ensayos, poesía). Traducción al español, fragmento.

#### Corpus crítico:

10-Walter **Mignolo**, (2003). *Historias locales/Diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Madrid: Akal. (En la biblioteca del IIGH-CONICET, Resistencia, Castelli 930.) El prólogo, esencialmente.

### **Metodología**

El seminario privilegia la participación activa de los alumnos, partiendo de una hermenéutica personal y argumentada de los textos literarios o teórico-conceptuales. Partiremos de las nociones de cronotopo de Bajtin, la heterotopía de Foucault y el centro móvil de Mignolo, para acompañar el análisis semiótico de los discursos literarios.

Se favorecerá el debate, con el fin de profundizar las nociones claves. Estas nociones incluyen el concepto de colonialidad del poder de Quijano (2000), como el de modernidad colonial eurocentrada o la noción de mito de la modernidad de Dussel (1993), útiles en el momento de pensar una crítica decolonial de la literatura. De Mignolo (2000, 2007) veremos la cuestión del pensamiento fronterizo crítico y la diferencia imperial.

### **Formas de evaluación**

Los estudiantes presentarán oralmente síntesis de textos y breves comentarios escritos.

Antes de finalizarse el dictado, los alumnos presentarán un plan de trabajo para la monografía final. Se aconseja partir del mismo corpus y profundizar una de las nociones estudiadas.

Una monografía final y dos exámenes parciales, individuales y escritos.

### **Modalidad de Evaluación para régimen Libres**

El estudiante libre deberá presentar una monografía que contemple los mismos criterios que los de los estudiantes regulares, además de contestar a preguntas acerca del eje teórico-conceptual de la cátedra, la perspectiva decolonial.

### **Bibliografía obligatoria**

Palermo, Zulma. (2014). "El mito de la modernidad en América Latina", *Astrolabio*, Agosto.

<http://revistas.unc.edu.ar/index.php/astrolabio/article/view/9019>

Galeano, Eduardo (1989). “Diez errores o mentiras frecuentes sobre literatura y cultura en América Latina”. *Nueva sociedad*, no. 56-57, septiembre-octubre/noviembre-diciembre, p. 65-78.

[http://nuso.org/media/articles/downloads/908\\_1.pdf](http://nuso.org/media/articles/downloads/908_1.pdf)

### **Bibliografía ampliatoria**

Achugar, Hugo. “El museo de la vanguardia: para una antología de la narrativa vanguardista hispanoamericana”, en: Hugo Verani (ed.) *Narrativa vanguardista hispanoamericana*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1996.

Anderson Imbert, Enrique. (1976). *El realismo mágico y otros ensayos*, Caracas, Monte Avila.

Adorno, Theodor. (1983). *Teoría estética*. Hyspamérica, Ediciones Orbis.

AGUILAR, G. (2010) *Por una ciencia del vestigio errático (Ensayos sobre la antropofagia de Oswald de Andrade)*, Buenos Aires: Editorial Grumo.

Arguedas, J.M. (1990). *El zorro de arriba y el zorro de abajo*. (Eve-Marie Fell, ed.). Madrid: Colección Archivos.[1971] (introducción y lecturas del textos, varios autores).

Arguedas, J.M. (1988). *Formación de una cultura nacional indoamericana*. México: Siglo XXI Editores.

Arico, J. (1980). “Mariategui y los orígenes del marxismo latinoamericano”. *Cuadernos de pasado y presente*; 60.

Barnet, Miguel, “Fernando Ortiz y su contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar” (1988), en: Miguel Barnet, *La fuente viva*, Madrid, Ed. Letras Cubanas, 1998, pp. 158-176.

Carpentier, Alejo. (2004). Lo barroco y lo real maravilloso. In *Barroco* (pp. 1097-1108). Editorial Verbum. (“De lo real maravilloso americano” en *Tiento y diferencias* (1966), México, UNAM.)

----. (1981), *La novela hispanoamericana en vísperas de un nuevo siglo y otros ensayos*. Madrid: Siglo XXI.

Cámara, Mario, 2012, “Profanaciones, idiotéz y sensualidad. Una relectura de Pau Brasil de Oswald de Andrade”, revista *Telar*, 10.

[http://www.filo.unt.edu.ar/rev/telar/revistas/10/pos\\_camara.pdf](http://www.filo.unt.edu.ar/rev/telar/revistas/10/pos_camara.pdf)

Campos, Haroldo de (1981): “Prologo”. *Oswald de Andrade, Obra escogida*. Caracas: Ayacucho.

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/211587.pdf>

Cornejo Polar, Antonio. "Mestizaje e hibridez: el riesgo de las metáforas". *Revista Iberoamericana*, LXIII/180, julio-septiembre, 1997.

----- (1994) *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Lima: Horizonte.

----- *La formación de la tradición literaria en el Perú*. Lima: Centro de Estudios y Publicaciones, 1989.

-----, A., *José María Arguedas, antología comentada*, Lima, Biblioteca Nacional, 1996.

Cornejo Polar, Antonio. (1973) *Los universos narrativos de José María Arguedas*. Buenos Aires: Losada.

Dussel, Enrique (2006). *20 tesis de Política*, México, Siglo XXI/CREFAL.  
[www.enriquedussel.com](http://www.enriquedussel.com)

---. "Eurocentrismo y modernidad (Introducción a las lecturas de Frankfurt)". [1993]

---. "Europa, modernidad y eurocentrismo", en *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas Latinoamericanas*. Edgardo Lander (comp.) CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Buenos Aires, Argentina. Julio del 2000 [1993].

Fernández Retamar, Roberto. (2006a). "Ángel Rama y la Casa de las Américas", en: Mabel Moraña

---, (2006b). *Pensamiento de nuestra América, autorreflexiones y propuestas*. Buenos Aires: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, CLACSO.

Foucault, Michel. (1984). "Des espaces autres-hétérotopies », *Architecture, Mouvement, Continuité*, n°5, octubre, pp. 46-49. Conferencia presentada en el Cercle d'études architecturales, Paris, 14 de marzo 1967.

<http://www.foucault.info/documents/heteroTopia/>.

Foucault, Michel. (1992). "El orden del discurso", Traducción de Alberto González Troyano. Buenos Aires: Tusquets Editores. [1971]

Franco, Jean (1994). *An Introduction to Spanish-American Literature* (3a edición). Cambridge: Cambridge University Press. ISBN 978-0-521-44923-6.

González, A. Llarena. (1997). Un balance crítico: la polémica del realismo mágico y lo real maravilloso americano (1955-1993). In *Anales de literatura hispanoamericana* (No. 26, pp. 107-118). Servicio de Publicaciones.

Huamán, Carlos (2004). *Puente sobre el mundo. Narrativa, memoria y símbolo en la obra de José María Arguedas*. México: El Colegio de México, UNAM.

Lander, Edgardo (comp.). (2000). *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO.

Lienhard, Martín (1977). Tradición oral y novela: Los "Zorros" en la última novela de Jose Maria Arguedas. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año 3, No. 6, pp. 81-92.

Lienhard, Martín. (1990). *Cultura andina y forma novelesca. Zorros y danzantes en la última novela de Arguedas*. Lima: Ed. Horizonte.

Lienhard, Martín. (2000). "Nacionalismo, modernismo y primitivismo tropical de las Leyendas de 1930". En Anuario 1999 del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica, pp. 378-402. ISBN 968-5149-17-8.

Lienhard, Martín. (2003). *La voz y su huella*. Ediciones Casa Juan Pablos, México Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, México.

Lindstron, Naomi. "“El zorro de arriba y el zorro de abajo”: una marginación al nivel del discurso", *Revista Iberoamericana*, Pittsburgh University, p. 211 a 218.

López, Irene. (2006). "Alejo Carpentier. Los ritmos de una escritura entre dos mundos", Salta: Universidad Nacional de Salta (Argentina), Instituto de Investigaciones Sociocríticas y Comparadas.

Mailhe, Alejandra. (2004). "¿Hacia una antropofagia del pasado? Continuidades y rupturas en la obra de Oswald de Andrade", revista *Anclajes* Vol. 8 (diciembre): 197-239.

Martinez Luque, V. (2005) "Tupy or not tupy: Antropofagia, Cultura y Identidad" En: *Diálogos - Revista do Departamento de História e do Programa de Pós-Graduação em História*, vol. 9, núm. 3. Maringá: Universidade Estadual de Maringá, pp. 31-38.

Mignolo, Walter. (2010). *Desobediencia Epistémica*, Buenos Aires: Del signo.

----- (2008). "La descolonización del ser y del saber". Buenos Aires: Ediciones del Signo, Colección El Desprendimiento, N° 1: 25-30.

----- (2007). *La idea de América Latina, La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona: Gedisa.

----- (2005). "La semiosis colonial: la dialéctica entre representaciones fracturadas y hermenéuticas pluritópicas", en *Revista AdVersus*, Año II, N° 3, agosto, Roma-Buenos Aires: 35-50.

<http://www.adversus.org/indice/nro3/articulos/articulomignolo.htm>

----- (2003). *Historias locales/Diseños globales*. Madrid: Ekal.[2000]

Moraña, Mabel (ed.). (2006). *Angel Rama y los estudios literarios*, Pittsburg, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana-University of Pittsburgh,.

- Moraña, Mabel (ed.) (1997). "Ideología de la transculturación." Angel Rama y los estudios latinoamericanos. Pittsburgh: IILI, Serie Críticas, 137-146.
- Moreiras, Alberto. (1997). "José María Arguedas y el fin de la transculturación" en Mabel Moraña (Ed.) Op. Cit.: 213-231.
- Moreiras, Alberto. (2001). "The End of Magical Realism: José María Arguedas's Passionate Signifier." *The Exhaustion of Difference. The Politics of Latin American Cultural Studies*. Durham and London: Duke University Press. 184-207.
- Ortiz, Fernando. —Los afronegrismos de nuestro lenguaje —El proceso de la transculturación en Cuba —La influencia afro cubana en el jazz norteamericano —La transculturación de los tambores de los negros. En: *Etnia y Sociedad*. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales, 1993.
- Palermo, Zulma. " 'Fronteras' del saber y construcción de 'identidades' en los 'bordes' ". Revista Silbario, en prensa.
- Portuondo Pajón, Gladys Leandra. (1999). La transculturación en Fernando Ortiz: imagen, concepto, contexto. Mérida.
- Quijano, Aníbal. (2007). Prólogo y presentación a Mariátegui, José Carlos, *7 Ensayos de interpretación de la realidad peruano*, Carracas: Ayacucho, p. IX a CXXX.
- Quijano, Aníbal. (2000). Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina, En: Edgardo Lander (comp.). *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. 241-246. Buenos Aires: CLACSO.
- Rama, Ángel. (1982). *Transculturación narrativa en América Latina*. México, Siglo XXI.
- Rama, Ángel. 1984. *La ciudad letrada*. Hanover, Ediciones del Norte.
- Ribeiro, Darcy. (1985). *Las Américas y la civilización*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, Bibliotecas Universitarias.
- Santí, Enrico Mario (2002). *Fernando Ortiz: contrapunteo y tansculturación*. Madrid, Editorial Colibrí.
- Sarduy, S. (1988). "Barroco y neobarroco" en (Cedomil Goic, coord.), *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana* (pp. 60-62), vol. 3.
- Schwartz, Jorge. (1993). *Vanguardia y Cosmopolitismo en la Década del Veinte. Oliverio Girondo y Oswald de Andrade*. Rosario, Beatriz Viterbo Editora.
- Siskind, Mariano. (2016). Deseos cosmopolitas. Modernidad global y literatura mundial en América Latina. Buenos Aire: Fondo de Cultura Económica.
- Trigo, Abril. (1997). Fronteras de la Epistemología: Epistemología de la frontera. *Revista Papeles de Montevideo*. Número 1, junio de 1997.



**Fuentes críticas en la web:**

*Redalyc*

*MLA*

<http://www.celacp.org/web/catalogo>

*scribd*

*jstore*

*Muse Project*

*Instituto Cervantes, biblioteca*

*Ciudadseva*

*Clacso, biblioteca virtual ciencias sociales*

## PLANIFICACIÓN DE LA ASIGNATURA -2018

### Literatura Iberoamericana II

Fac. Hum, Letras, UNNE

#### *Discursos desde nuestra América: Literaturas y artes en diálogo con la modernidad, pistas decoloniales*

Profesor adjunto a cargo-interino: Christian Pageau, Magister en Artes (Universidad de Montreal), Doctor en Letras (UNNE). [pageau.christian@gmail.com](mailto:pageau.christian@gmail.com)

#### Cantidad de módulos previstos

Teóricos	30
Prácticos	15
Total	45

#### Horarios del personal

Docente	Cargo	Días	Módulos
Christian Pageau	Prof. Adjunto a cargo		Todos  Tutorías mediante cita previa

#### Sistema de promoción. Consignar fechas

#### Regular (mediante exámenes parciales y final) (por confirmar)

1º parcial	3 de octubre
2º parcial	21 noviembre
Recuperatorio	28 noviembre

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Antonio Pagan'.

Firma:

Fecha: agosto 2018